

THE CONFEDERATED TRIBES LANGUAGE LESSON

Gathering More Supplies



Gather
Kuku



Salmon
Itgunat

Hides
Itpaskwal

Sticks
Itkixlgwat
(for drying
fish)

Deer Hooves
Itgugu

Brains
Itq'emxem



Aga kuku akdu=ama
itkixlgwatbama
akuxashamida itgunat.
Now lets gather sticks to put in
the salmon for drying.

Aga kuku akduxama itgugubama k'duxulal
itshai'shai.
Now lets gather deer hooves to make shai'shai's.

Aga kuku adkuxa achank idiapaskwal.
Now lets gather deer hides.



Itq'emxem engi
akixninagwa ipaskwal.
Use brains for tanning hides.

Nume Tamatsopana
Gathering Supplies

Nume tooe hemma matapoone mu toake'e no.
We are teaching crafts to the children.

Pesa nume mana'we!
We're having lots of fun!

Ewow hemma nume ma'tsopana.
We need to collect all kinds of
supplies.

Nana'atasoo tatabuadu tupope.
Colored paper.

Nana'atasoo tatabuadu tuponne.
Markers or colored pencils.

No'okosoo tatabuadu tsome.
All colors of beads.

Tooe haoonekoo wanapu.
All kinds of clothes or materials.



Yoonekoo hanena mu toake'e pesa
natunedyooe'e.
Doing hands on projects is a good way to teach
children.

Poonedooa!

Xlak Tunx Tunx kutkutpama
More supplies

Nishá
The home

Shaptama
Backpack



Waiwaitpama
Telephone, CB radio, Walkie
talkie, etc.

Kutkutpama
Workplace

Tkwainpsha
Hunting

Wanaq'itkni ku
paxakw'iyau.
I go to work Monday
through Friday.



Nisha ashwa pu'ux ku
chmuk.
My house is grey and black.

Tkwaintpla
ashwa ku
Tiyám
tkwainpt.
I'm a hunter.
Fall time is
time for
hunting.



s	a	p	s	i	k	w	'	a	t	p	a	m	a
u	s	g	c	k	s	n	e	l	h	e	'	y	p
d	x	h	i	h	d	i	u	u	s	o	x	o	t
o	d	z	d	a	o	m	u	k	k	o	w	t	c
h	e	e	u	a	g	e	h	o	k	u	e	k	s
c	b	x	'	w	o	o	p	o	h	m	m	y	a
s	o	i	t	q	u	t	i	s	o	h	a	u	f
t	n	i	i	x	'	m	a	q	h	c	g	a	n

Tl'aaxwnam patun skulitpama kuta
shaptamapa.
The backpack is used to carry supplies paper,
pens, pencils, etc.

Tl'aaxw shin iwaiwaiinx
ana kw'ikw'i Wanaq'itkni
ku Pachwaiwityau.
Everybody has to be talking
on the all and Monday
through Sunday.



Here is a word puzzle with words from Ichishkiin, Numu, and Kiksht. As you go circle the words and see if you find them all. (There are 13 in total.) Here are some English hints and not every word appears in every language:

- good school home what? black native language names

A Halloween Joke, Just for You! "Masquerade Ball"

A squad car driver was covering a quiet beat out in the sticks when he was amazed to find a former lieutenant on the police force covering the beat. He stopped the car and asked, "Why, Mike, this wouldn't be your new beat out here in the sticks, would it?"

"That it is," Mike replied grimly, "ever since I arrested the judge on his way to the masquerade ball."

"You mean you pinched his honor?" asked Pat.

"How was I to know that his convict suit was only a costume?" demanded Mike.

"Well," mused Pat, "'tis life and there's a lesson in this somewhere."

"That there is," replied Mike ... "'Tis wise never to book a judge by his cover."

To all Warm Springs Halloween fun goers,
From all of us at the Language Program:
Be safe and . . .



Kumish ii au akw' ikush.

Language Classes:

Wasco: Mondays from 3:30 to 5 PM in Language Trailer.

Paiute: Wednesdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

Sahaptin: Tuesdays and Thursdays from 3:30 to 5 PM in the Language Trailer.

Home Base Classes:

Paiute: Tuesdays from 5 to 8 PM. Held at Cheryl Lohman's Home. (For info. call Pat Miller at 553-3575.)

Sahaptin: Thursdays from 5 to 8 PM. Held in the Simnasho Area. (For info. call Suzie Slockish at 553-2201.)